



S-0882-0002-07-00001

Expanded Number **S-0882-0002-07-00001**

Title **Items-in-Khmer (Republic of)**

Date Created **31/12/1970**

Record Type **Archival Item**

Container **S-0882-0002: Correspondence Files of the Secretary-General: U Thant: with Heads of State, Governments, Permanent Representatives and Observers to the United Nations**

Print Name of Person Submit Image

Signature of Person Submit

RdeB/ksn

cc: Mr. Narasimhan
Mrs. Mira

Le 4 février 1971

Monsieur le Président,

Je vous remercie de votre lettre du 31 décembre 1970 qui m'a été transmise par votre Mission permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies.

A mon tour, je vous adresse mes meilleurs voeux pour 1971. Je voudrais également étendre mes souhaits à la nation Khmère toute entière. En ce début de la nouvelle décade, je formule tout particulièrement le voeu que tous les peuples de la péninsule Indochinoise puissent bientôt bénéficier de la paix et la prospérité auxquelles ils aspirent justement depuis tant d'années.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

U Thant

Son Excellence
le Général Lon Nol
Président du Conseil des Ministres
et Ministre de la Défense Nationale
Phnom Penh (République Khmère)

TO BE TRANSLATED INTO FRENCH

RdeB/ksn

D R A F T

28 January 1971

Mr. Chairman,

I thank you for your letter of 31 December 1970 which was transmitted to me by your Permanent Mission to the United Nations.

In my turn, I address to you my best wishes for 1971. I should like also to extend my greetings to the entire Khmer nation. At the outset of the new decade, I hope that all of the peoples of ^{the} Indo-China peninsula will soon enjoy the peace and prosperity to which they have aspired for so many years.

Please accept, Mr. Chairman, the assurances of my highest consideration.

U Thant

His Excellency
General Lon Nol
Chairman of the Council of Ministers
and Minister of National Defense
Phnom Penh
~~Cambodia~~ *Khmer Republic*

UNOFFICIAL TRANSLATION FROM FRENCH

RdeB/ksn

Chairman of the Council of Ministers

Khmer Republic

Phnom Penh, 31 December 1970

No 2307/PCM/CAB/SP

Mr. Secretary-General,

On the eve of the New Year I am pleased to address to Your Excellency my best wishes and those of the Khmer people for your personal happiness and for new success of your high mission.

I should like to take this occasion to emphasize the great appreciation which I and the Khmer people have for the kind and fraternal interest which Your Excellency continues to take in the just struggle of the Khmer Republic, victim of foreign aggression.

Your noble action in favour of the legitimacy of our representation at the United Nations, your appeal for the protection of the Angkor Temples as well as the more recent appeal which you addressed to all interested countries to continue the construction begun on the Prek Thnot project - greatly help us to show the world the true face of the Viet Cong and North Viet-Nameese imperialists.

Be assured, Mr. Secretary-General, of our deep gratitude.

Please accept, Mr. Secretary-General, with the expression of our *great* indebtedness, the assurances of my highest consideration.

(Signed) Lon Nol
Chairman of the Council
of Ministers and
Minister of National Defense

His Excellency
U Thant
Secretary-General
of the United Nations
New York

K H M E R R E P U B L I C

PERMANENT MISSION
TO THE UNITED NATIONS
845 THIRD AVE. 20th Fl.
NEW-YORK, N.Y. 10022

New York, le 26 janvier 1971

No. 310
TS/mhr

Le Représentant Permanent de la République Khmère auprès des Nations Unies présente ses compliments à Son Excellence Monsieur le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de lui transmettre ci-joint un pli No. 2307-PCM/CAB/SP de M. le Général Lon Nol, Président du Conseil des Ministres du Gouvernement de la République Khmère.

Le Représentant Permanent de la République Khmère saisit cette occasion pour renouveler à Son Excellence le Secrétaire général les assurances de sa très haute considération.

S.

Son Excellence U Thant
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies
Nations Unies
New York, N.Y. 10017

Phnom Penh, le 31 Décembre 1970

N°- 2307 PCM/CAB/SP

Monsieur le Secrétaire Général,

Au seuil de la Nouvelle Année, il m'est très agréable d'adresser à Votre Excellence mes voeux les meilleurs qu'avec le peuple Khmer je forme pour votre bonheur personnel et pour de nouveaux succès dans votre haute mission.

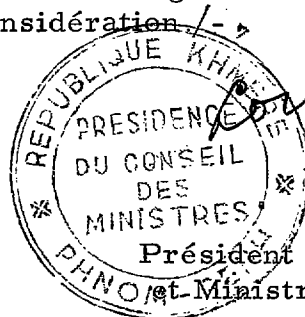
Je profite de l'occasion pour vous souligner que le peuple Khmer et moi-même, nous apprécions hautement l'intérêt bienveillant et fraternel que Votre Excellence n'avez cessé de témoigner pour la juste lutte de la République Khmère, victime d'une agression étrangère.

Votre noble action en faveur de la légitimité de notre représentation à l'O.N.U., votre appel pour la protection des Temples d'Angkor ainsi que celui encore plus récent adressé à tous les pays intéressés de poursuivre les travaux de construction du Barrage de Prek Thnot, nous aident puissamment à montrer au monde le vrai visage des impérialistes vietcong et nord-vietnamiens.

Soyez assuré, Monsieur le Secrétaire Général, de notre profonde reconnaissance.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, avec l'expression de notre gratitude infinie, les assurances de ma très haute considération.

Son Excellence
Monsieur U - THANT
Secrétaire Général des Nations Unies



LON NOL
Président du Conseil des Ministres
et Ministre de la Défense Nationale

NEW YORK

PERMANENT MISSION OF THE KHMER REPUBLIC
TO THE UNITED NATIONS
845 THIRD AVENUE
NEW YORK, N. Y. 10022

Son Excellence U Thant
Secrétaire Général de l'Organisation
des Nations Unies
Nations Unies
New York, N.Y. 10017

PRESIDENCE DU CONSEIL
DES
MINISTRES

LE PRESIDENT

REPUBLIQUE KHMERE

N° 2307 PCM/CAB/SP

Son Excellence
Monsieur U-THANT,
Secrétaire Général des Nations-Unies

à

NEW YORK

16 August 1971

SG:

Mr. Phlek Chhat has been detained in Washington and will not be present this morning at 11.00. He will be replaced by Brig. Gen. Sak Sutsakhan.

ksn



UNOFFICIAL TRANSLATION FROM FRENCH

The following will be present at
11 a.m. on 16 August:

General Sisowath Sirik Matak, Prime Minister
Delegate

H.E. M. Koun Wick, Minister for Foreign Affairs

H.E. M. Truong Cang, Permanent Representative

~~H.E. M. Phlek Chhat, Commissioner for Planning~~

Madame Nhoung Peng, First Secretary of
Permanent Mission

MISSION PERMANENTE
DE LA REPUBLIQUE KHMERE
AUPRES DES NATIONS UNIES

HB/dr
No. 2420/106

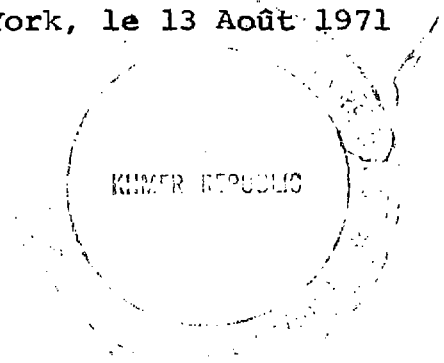
La Représentation Permanente de la République Khmère auprès des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat Général des Nations Unies et a l'honneur de porter à sa connaissance qu'au cours de l'audience accordée par S.E. U Thant le 16 Août 1971, à 11 heures, le Général Sisowath Sirik Matak, Président du Conseil Délégué, sera assisté des personnalités suivantes:

- M. Koun Wick, Ministre d'Etat chargé des Affaires Etrangères,
- M. Truong Cang, Représentant Permanent de la République Khmère auprès des Nations Unies,
- M. Sonn Voeunsai, Ambassadeur de la République Khmère aux Etats Unis d'Amérique,
- M. Phlek Chhat, Commissaire Général au Plan,
- Mme. Nhoung Peng, Premier Secrétaire à la Mission Permanente de la République Khmère auprès des Nations Unies.

La Représentation Permanente de la République Khmère saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire Général des Nations Unies les assurances de sa haute considération.

New York, le 13 Août 1971

Secrétariat Général
des Nations Unies
New York, N.Y.10017



KHMER REPUBLIC

CVN/MK
cc: Mrs. Mira

407 S
Cambodia

304
C
1972

Le 9 février 1972

Monsieur le Président,

Je tiens à vous dire toute ma reconnaissance pour l'aimable message que vous avez bien voulu m'adresser, le 19 janvier, à l'occasion de mon départ à la retraite. Les sentiments que vous avez exprimés à mon égard m'ont profondément touché.

Je suis particulièrement sensible à vos bons vœux et me permets, à mon tour, de vous adresser tous les miens.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

U Thant

Son Excellence
Le Maréchal Lon Nol
Président du Conseil des Ministres
Phnom-Penh, Cambodja

(To be sent through the Mission)

Sent on 8 Feb '72

To be translated into French

cr

Excellency,

I very much appreciated your kind letter of 19 January on the occasion of my retirement from the United Nations. I was deeply touched by your kind sentiments.

I particularly appreciate your good wishes and would very much like to reciprocate them.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

U Thant

His Excellency Mr. Marshal Lon Nol
Chairman of the Council of Ministers
Phnom-Penh
Khmer Republic

72-02760

sg

(S)

Translated from French

OFFICE OF THE CHAIRMAN OF
THE COUNCIL OF MINISTERS

KHMER REPUBLIC

Phnom-Penh, 19 January 1972

No. 119 -PCM/CAB

Sir,

It gives me particular pleasure at this time, when you have decided that the state of your health after a decade of effort and perseverance in the service of mankind necessitates your departure from the arduous and difficult office of Secretary-General of the United Nations, to express once again our profound gratitude for the many actions you have taken in behalf of our recently established Republic.

I take this opportunity to wish you and your family much happiness, health and prosperity in the New Year.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(Signed) Marshal LON NOL

Chairman of the Council of Ministers

His Excellency U Thant

Secretary-General of the United Nations

New York

Phnom-Penh, le 19 Janvier 1972

N° 119 -PCM/CAB

Monsieur le Secrétaire Général,

Au moment où Votre Excellence a cru devoir quitter ses lourdes et délicates fonctions de Secrétaire Général des Nations Unies, en raison de sa santé usée par une décennie d'efforts et de persévérance au service de l'humanité, il m'est particulièrement agréable de vous présenter l'expression renouvelée de notre profonde gratitude pour les actions multiples entreprises par Votre Excellence, en faveur de notre jeune République.

Je profite de cette occasion pour souhaiter que l'Année Nouvelle vous apporte, à vous et à votre honorable famille, beaucoup de bonheur de santé et de prospérité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, les assurances de ma très haute considération. /-

Lon Nol

Son Excellence
Monsieur U-THANT
Secrétaire Général des Nations
Unies

Maréchal LON NOL
Président du Conseil des Ministres

NEW YORK